МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І.МЕЧНИКОВА
Кафедра німецької філології

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Перший проректор
_____Майя НІКОЛАЄВА
_____ 2025 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)
Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність: В11 Філологія

Спеціалізації В11.043: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

В11.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»
Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

ОНУ
2025

Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». – Одеса: ОНУ, 2025. – 15с.

Розробники:
Кулина І.Г., кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри _____ Сергій БОГУСЛАВСЬКИЙ

Погоджено із гарантом ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» _____ Ірина НИКИФОРЕНКО
Погоджено із гарантом ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» _____ Олена КАРПЕНКО
Погоджено із гарантом ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» _____ Олена ГРИГОРОВИЧ
Погоджено із гарантом ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» _____ Маріанна КНЯЗЯН

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології
Протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Голова НМК _____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № __ від «___» _____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № __ від «___» _____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>очна форма навчання</td><td>заочна форма навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="15">Загальна кількість:

кредитів – 3

годин – 90/90

змістових модулів – 3</td><td rowspan="15">Галузь знань:
В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність:
В11 Філологія

Спеціалізації:
В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська;

В11.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька;

В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Рівень вищої освіти:
другий (магістерський)</td><td colspan="2">Вибіркова</td></tr>
<tr><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>2-й</td><td>2-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>30</td><td>10</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>60</td><td>80</td></tr>
<tr><td colspan="2">Форма підсумкового контролю:
Залік</td></tr>
</table>

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета практичного курсу з німецької мови, як третьої іноземної мови, полягає в тому, щоб ознайомити студентів з фундаментальними поняттями німецької мови та навчити студентів здійснювати комунікацію німецькою мовою, яка є коректною на всіх рівнях.

Завдання: надати студентам базові відомості з фонетики, граматики та лексики німецької мови та сформувати навички з вживання вивченого теоретичного матеріалу на практиці.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

а) інтегральної: здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

б) загальних (ЗК):

ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

в) спеціальної (СК):

СК10. Здатність до організації освітнього процесу та викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.

Програмні результати навчання:

ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня .

ПР 19. Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти.

знати: базові відомості з фонетики, граматичну структуру німецької мови та активний лексичний запас для реалізації комунікації на німецькій мові та вживати вивчений теоретичний матеріал на практиці;

***вміти*:** вільно володіти німецькомовними конструкціями за даними темами як в письмовому, так і в усному діалогічному та монологічному мовленні, прищепити базові навички німецько-українського та українсько-німецького перекладу в межах окреслених тем.

1. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1.

Лексико-граматичний курс

Тема1.Часова форма Plusquamperfekt. Особливості утворення та використання передминулого часу. Виражає дій, які відбувалися в минулому раніше певного моменту за допомогою передминулого часу. Сигнальні слова, що вказують на Плюсквамперфект.

Тема 2. Doppelkonjunktionen в німецькій мові. Особливості побудови речення з парними сполучниками, порядок слів в реченнях з парними сполучниками.

Тема 3. Утворення умовно підрядних речень у німецькій мові (Konditionalsatz). Порядок слів в головному та підрядному реченні та функції, які вони виконують в реченні. Сполучникове та безсполучникове утворення умовно підрядних речень. Робота над статтею «Ausbildung in Deutschland – Der Weg in den Beruf» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема 4. Утворення Konzessivsatz в німецькій мові. Порядок слів в головному та підрядному реченні та функції, які вони виконують в реченні. Прослуховування: Hörtext «Zuerst einen Beruf lernen - Warum ich eine Ausbildung mache?». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

Тема 5. Фінальний тест. Підведення підсумків.

4. Структура навчальної дисципліни

1 семестр

Назви тем	Кількість годин									
	Денна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1.										
Тема1. Часова форма Plusquamperfekt. Особливості утворення та використання	18		6		12	19		4		15

передминулого часу. Виражає дій, які відбувалися в минулому раніше певного моменту за допомогою передминулого часу. Сигнальні слова, що вказують на Плюсквамперфект										
Тема 2. Doppelkonjunktionen в німецькій мові. Особливості побудови речення з парними сполучниками, порядок слів в реченнях з парними сполучниками.	18		6		12	19		4		15
Тема 3. Утворення умовно підрядних речень у німецькій мові (Konditionalsatz). Порядок слів в головному та підрядному реченні та функції, які вони виконують в реченні. Сполучникове та безсполучникове утворення умовно підрядних речень.	18		6		12	12		2		10

Робота над статтею «Ausbildung in Deutschland –Der Weg in den Beruf» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.										
Тема 4. Утворення Konzessivsatz в німецькій мові. Порядок слів в головному та підрядному реченні та функції, які вони виконують в реченні. Прослуховування: Hörtext «Zuerst einen Beruf lernen - Warum ich eine Ausbildung mache?». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою	18		6		12	21				21

аудіювання.										
Тема 5. Фінальний тест. Підведення підсумків.	18		6		12	19		2		17
Разом за змістовим модулем 1.	**90**		**30**		**60**	**90**		**12**		**78**
Разом за 1-й семестр	**90**		**30**		**60**	**90**		**12**		**78**

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		очна форма навчання	очна форма навчання
Змістовий модуль 1.			
1	Використання передминулого часу в різних типах речень. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [1] с.97-99, впр. 79-89.	6	4
2	Особливості використання парних союзів в німецькій мові. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Додаткова література [1], с. 174-175, впр.1-8.	6	4
3	Сполучники для утворення Konditionalsatz. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [1] с. 277-279, впр.1-10.	6	2
4	Сполучники для утворення Konzessivsatz.Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [1] с. 285-281, впр.1-12.	6	2
5	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	6	
Разом		**30**	**12**

Разом за 1-й семестр	**30**	**12**

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин	
1.	Використання передминулого часу в складнопідрядних реченнях за сполучником «nachdem». Основна література [3], с.111-112, впр.6-9. Усна доповідь. Виконання вправ.	12	15
2.	Узгодження часових форм дієслова в Plusquamperfekt. Додаткова література [1], с.120-121, впр.1-6, електронні ресурси [1]. Усна доповідь. Виконання вправ.	12	15
3.	Узгодження часових форм дієслова в Konditionalsatz. Основна література [3], с.118-119, впр.40-44. Усна доповідь. Виконання вправ.	12	10
4	Утворення відносно відступного складнопідрядного речення Основна література [4] с.12-13, впр.1-8. Усна доповідь. Виконання вправ.	12	21
5.	Робота над статтею «Ausbildung in Deutschland –Der Weg in den Beruf» та лексичним запасом. Електронні ресурси [5]. Усна доповідь. Виконання вправ.	17	17
Разом за 1-й семестр		**60**	**78**

В якості самостійної роботи здобувач може пройти професійні курси/тренінги, професійне стажування, онлайн-курси, громадянську освіту, отримати відповідний сертифікат на освітніх платформах, що може бути зараховано як періодичний, поточний та фрагмент підсумкового контролю. Пропонуються до розгляду такі курси, які можуть бути визнані як періодичний, поточний контроль та/або бонусні бали (за бажанням здобувача):

Назва освітньої платформи, назва онлайн курсу, короткий опис, посилання	Дотично до теми (та/або Компетентності, результати навчання, що формуються)

Здобувач може самостійно обрати ресурси, які будуть відповідати навчальній дисципліні. Для зарахування в якості періодичного, поточного або фрагмента підсумкового контролю здобувач має подати документ, що підтверджує неформальну освіту, програму, зробити опис компетентностей та результатів навчання, сформованих під час неформальної освіти.

Викладач залишає за собою право перевірити сформованість перелічених компетентностей та результатів навчання».

9. Методи навчання

Словесні: пояснення, бесіда, доповідь, усне опитування.

Наочні: ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), демонстрація.

Практичні: самостійні завдання, тренувальні практичні вправи (усні та письмові) рецептивні, репродуктивні та продуктивні, умовно-комунікативного та комунікативного видів, виконання індивідуальних завдань.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Методи поточного контролю: оцінювання усних відповідей, письмових завдань як під час практичних занять, так і самостійної роботи.

Підсумковий контроль: формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є іспит.

Критерії та шкала оцінювання

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90-100	A	відмінно	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної тем поточного та підсумкового контролю.
85-89	B	добре	Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми з навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної тем поточного та підсумкового контролю в цілому.

75-84	C	добре	Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми з навчальної дисципліни. Не вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, окремі завдання з кожної тем поточного та підсумкового контролю виконав не в повному обсязі.
70-74	D	задовільно	Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання з кожної тем поточного та підсумкового контролю.
60-69	E	задовільно	Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної тем поточного та підсумкового контролю.
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного та підсумкового контролю в цілому.
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв робочої програми навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного контролю

1-й семестр

1. Was druckt das Plusquamperfekt aus?
2. Wie wird das Plusquamperfekt gebildet?
3. Zu welcher Zeitform steht das Plusquamperfekt in einem zeitlichen Verhältnis?
4. Wird das Plusquamperfekt gebraucht, um Vorzeitigkeit in der Vergangenheit auszudrücken?
5. Mit welcher Konjunktion wird das Plusquamperfekt meistens gebildet?
6. Was sind zweiteilige Konnektoren?
7. Welche zweiteiligen Konnektoren gibt es im Deutschen?
8. Wie ist die Wortstellung nach zweiteiligen Konnektoren?
9. Welche Wortfolge gibt es nach der Konjunktion „je… desto“?
10. Braucht man nach der Konjunktion „weder … noch…“ noch eine Negation?
11. Welche Wortfolge gibt es nach der Konjunktion „nicht nur…, sondern auch…“?
12. Auf welche Fragen antworten die Konditionalsätze?
13. Welche Wortfolge gibt es in den Konditionalsätzen?
14. Kann man einen Konditionalsatz mit dem Nebensatz beginnen?
15. Durch welche Konjunktion werden sie eingeleitet?
16. Kann die Konjunktion "wenn" auch weggelassen werden?
17. Welche Bedingungen können Konditionalsätze ausdrücken?
18. Kann eine konditionale Angabe auch mit einer Präposition-Nomen-Konstruktionen formuliert werden?
19. Auf welche Position stehen die Nominale Angaben?
20. Können die Konditionalsätze in der Vergangenheit stehen?
21. Auf welche Fragen antworten die Konzessivsätze?
22. Welche Wortfolge gibt es in den Konzessivsätzen?
23. Durch welche Konjunktion werden sie eingeleitet?
24. Was formuliert ein Nebensatz?
25. Welche folge formuliert ein Hauptsatz?
26. Welche Korrelate gebraucht man im Hauptsatz oft?
27. Kann man einen Konzessivsatz mit dem Nebensatz beginnen?
28. Kann die Konjunktion "obwohl" auch weggelassen werden?
29. Kann eine konzessive Angabe auch mit einer Präposition-Nomen-Konstruktionen formuliert werden?
30. Auf welche Position stehen die Nominale Angaben im Konzessivsatz?

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль.

Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

І семестр

Поточний контроль					Загальна оцінка
Змістовий модуль №1					
Т1	Т2	Т3	Т4	Т5	100
100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для іспиту
90 – 100	**A**	відмінно
82-89	**B**	добре
74-81	**C**	добре
64-73	**D**	задовільно
60-63	**E**	задовільно
35-59	**FX**	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	**F**	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». – Одеса: ОНУ, 2025. – 14с.
2. Силабус навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». – Одеса: ОНУ, 2025. – 5с.

14. Рекомендована література

Основна

1. Практична граматика німецької мови : теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів : навч. посіб. для студ. вищ. навч. заклад. / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, Б. В. Кучинський, О. І. Білоус. – 4-те вид., стер. – Вінниця : Нова Книга, 2018. – 576 с.

2. Практичний курс німецької мови для студентів факультетів романо-германської філології та педагогічних ВНЗ / Вербицька Т.Д., Голубенко Л.М., Діденко М.О., Колісниченко Н.Ю. – Одеса : Астропринт, 2011. – 328 с.
3. М. Діденко, Л. Берлінська, Г. Панасі. Німецька як друга та третя іноземна: навчальний посібник для починаючих. Частина 2. – Одеса, 2019. 130 с.
4. М. Діденко, Л. Берлінська, Г. Панасі. Німецька як друга та третя іноземна: навчальний посібник для починаючих. Частина 3. – Одеса, 2021. 118 с.

Додаткова

1. Jin F., Voss U., Funk M. Grammatik aktiv: A1 - B1. Cornelsen, 2013. 256 p.
2. Buscha A. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch: Sprachniveau A2+. Leipzig: SCHUBERT-Verlag, 2012. 265 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. http://www.bbc.co.uk/languages/german/
2. http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068
3. https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_uebungen_index.htm
4. https://www.vitaminde.de/arbeitsblaetter-und-audiodateien/355-ausgabe-nr-84-audiodateien-mp3-und-arbeitsblaetter-pdf.html
5. https://www.vitaminde.de/leseproben/schule-und-studium/414-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-90.html